

**FIFTEENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME**  
**PIĘTNASTA NIEDZIELA ZWYKŁA**  
**July 14, 2013** **14 Lipiec 2013**



© I. S. Paluch Co., Inc.



*Mary - Our Lady of Mount Carmel*

**Pope John Paul II Polish Center**  
**Ośrodek Polonijny**

*Roman Catholic Church in the Diocese of Orange*  
3999 Rose Drive, Yorba Linda, CA 92886

*tel/fax: 714 - 996 - 8161 \* email: polishcenter@sbcglobal.net \* website: www.polishcenter.org*

**Director:** Fr. Henryk Noga, PhD, SVD

**Secretary:** Alice Chilecki

**Office Hours:**

*Saturday - 10:00 am - 6:00 pm*

*Sunday - 10:00 am - 1:00 pm*

**Baptisms, Marriages, Funerals by appointment.**

**Confession before each Mass**

**Mass Schedule:**

**Saturday Vigil Mass:** 4:00 pm - English

**Sunday Masses:** 7:00 am - Latin

9:00 am - English

10:30 am - Polish

**First Friday Masses:** 8:30 am - English

7:30 pm - Polish

## FIFTEENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME JULY 14, 2013



Christ Jesus . . . is the head of the body, the church.

— Colossians 1:15, 18

### EXCUSES, EXCUSES

If you get pulled over for speeding, you might have several excuses to use, but did you ever say that you didn't know you had to obey the speed limit? As the saying goes, ignorance of the law is no excuse. That is what Moses is telling the people in the first reading. The laws of God are not difficult to understand. Anyone with a conscience should be able to live with them.

By the time of Jesus, the scribes and Pharisees had added many more laws. The scholar who questioned Jesus about eternal life knew what was important: loving God with all your being and loving your neighbor as yourself. If he had stopped there, he would have been all right. But by asking "Who is my neighbor?" he implied that there are limits to love. That's why Jesus used the parable of the good Samaritan to show that love is as simple as helping someone in need.

Even today, we find people making excuses for not doing what God asks of us. We want someone else to interpret it for us, hoping they will find a loophole we can use to ignore God's commands. We judge people who need help, saying they choose to be poor or homeless. We say that between work and family obligations, we have no time to give to the community. We sign our kids up for so many sports that we don't even go to church on Sundays. We always have time to watch our favorite TV shows, but there's never enough time for daily prayers.

Before you start beating yourself up with guilt, remember that God expects us to take care of our families, to spend time with our children, and even to take time to rest and relax. If we are willing to look at our lives and bring them to God, asking for guidance, we are making the first steps to keep God's law of love. Even Jesus, whom Paul describes in the second reading as the image of God and source of all creation, had to die on the cross to show God's love to the world. Jesus understands the difficult choices we make. Ask for his help and you shall receive.

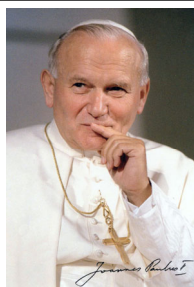
Tom Schmidt, Copyright © J. S. Paluch Co.



### IN MEMORIAM OF FATHER JOSEPH KARP.

On the eighth anniversary of his death, we ask God to reward his goodness and work among us, and grant him eternal happiness.

*Eternal rest grant him, o Lord!*



### POPE JOHN PAUL II QUOTES:

Have no fear of moving into the unknown. Simply step out fearlessly knowing that I am with you, therefore no harm can befall you; all is very, very well. Do this in complete faith and confidence.

\*

Marriage is an act of will that signifies and involves a mutual gift, which unites the spouses and binds them to their eventual souls, with whom they make up a sole family - a domestic church.

\*

Young people are threatened... by the evil use of advertising techniques that stimulate the natural inclination to avoid hard work by promising the immediate satisfaction of every desire

\*

I have a sweet tooth for song and music.

This is my Polish sin.

\*

I kiss the soil as if I placed a kiss on the hands of a mother, for the homeland is our earthly mother. I consider it my duty to be with my compatriots in this sublime and difficult moment.

www.brainyquote.com

### TREASURES FROM OUR TRADITION

On a summer day, with the windows open, we may hear the sound of church bells. Bells seem to have come into church life in Irish monasteries around the seventh century, and spread around the Christian world by Irish monks on missionary journeys. By the eighth century, bells were standard equipment in even small parish churches. An ancient ceremony, once called the "baptism of the bells," recognizes that the church bell has a voice to call people to awareness and summon them to worship, and even bestows a name on the bell.

In a world without clocks or watches, the bell had an indispensable role. For calling monks in from the fields for prayer, or alerting far-flung visitors, the bell's voice was enhanced by hoisting it high into a tower. Soon it was learned that the sound of several bells clanging together in harmony imparted a sense of joy to great celebrations, and bell towers prospered, some chock full of bells. Different combinations of rings could indicate a death, a Mass, a wedding, a fast day, the curfew at the end of day, and the Angelus. Before electricity, bell-ringing was hard work indeed: the biggest bell in the Catholic world, in Cologne, Germany, weighs twenty-seven tons! There's no substitute for the resonant roar of a mighty bell; electric chimes are not eligible for blessing!

—James Field, Copyright © J. S. Paluch Co.

**KOMENTARZ LITURGICZNY**

Pwt. 30:10-14; Kol. 1:15-20; Łk. 10:25-37

***Będiesz miłował swego bliźniego  
jak siebie samego...***

Zdaje się, że wszyscy dziś jesteśmy poszukiwaczami. Idziemy w pochodzie ogólnoludzkim, szukamy wyjścia z impasów, jakie ogarniają świat, i gubimy się w labiryncie pytań i problemów osobistych i ogólnoludzkich, religijnych i politycznych gospodarczych i społecznych, wielkich i małych.

Nie mniej od nas poczuł się zagubiony ów uczyony, o którym mówi dzisiejsza Ewngelia. Znał on wszystkie nakazy i zakazy jak również najważniejsze i podstawowe przykazanie - miłości Boga i bliźniego. Uczyony w Piśmie widocznie "zagubił się" w labiryncie narastających zakazów. Miał wątpliwości i dlatego spytał: *Które jest pierwsze ze wszystkich przykazań?* Odpowiedział mu Jezus: *Będiesz miłował Pana Boga swego całym swoim sercem, całą swoją duszą, całym swoim umysłem i całą swoją siłą.* I złączył z tym drugie przykazanie: *Będiesz miłował swego bliźniego jak siebie samego.*

Miłość Boga i bliźniego jest istotą i podstawą chrześcijaństwa. Zbyteczne jest to chyba udowadniać. *Bóg jest miłością* - mówi św. Jan Apostoł. Jeśli Bóg jest Ojcem, a Chrystus naszym Bratem, a my wszyscy dziećmi Boga, więc poza miłością nie ma większej i istotniejszej więzi. Sprawiedliwość, mająca na oku prawa i obowiązki, może łatwo przeoczyć człowieka. Jest często zimna, sztywna i bezlitosna.

Miłość jest też węzłem niewidzialnym, ale istotnym, między ludźmi i Bogiem, i winna być regulatorem wzajemnych stosunków. Miłość nie wyklucza innych więzów i sprawiedliwości, udoskonala je i uzupełnia. Ona decyduje o naszym zbawieniu i wartości wobec Boga. Z niej też będziemy się "rozliczać" na sądzie Bożym. Ona będzie naszą legitymacją i dowodem należenia do Chrystusa. O nią Bóg pyta tu na ziemi i zapyta kiedyś w przyszłości.

**OŻYJE SERCE SZUKAJĄCYCH BOGA**

Lecz ja, o Panie, modłę się do Ciebie  
w czas łaski, o Boże;

wysłuchaj mnie w Twojej wielkiej dobroci,  
w Twojej zbawczej wierności.

Wysłuchaj mnie, Panie, bo łaskawa jest Twoja miłość,  
spójrz na mnie w ogromie swego miłosierdzia.

Niech pomoc Twa, Boże, mnie strzeże.

*Psalm 69, z Liturgii Niedzieli*

**MIŁOŚĆ BLIŹNIEGO... "COKOLWIEK  
UCZYNIŁIŚCIE"...**

Jeżeli jest miejsce spotkania się nieba z ziemią, to wyklada się jednym słowem: miłosierdzie. W naszym chrześcijańskim życiu odnajdujemy Chrystusa pod różną postacią: w papieżu, w kapłanie, w Słowie Bożym, w Eucharystii. Jednak najrzadziej szukamy Go tam, gdzie wskazał nam sam Chrystus: w naszym bliźnim. "Byłem nagi, byłem głodny, byłem w więzieniu, byłem chory, byłem osamotniony, byłem smutny..."

Stronimy od nędzy, ubóstwa, choroby, zaniedbania. Udajemy, że nie ma wśród nas ludzi potrzebujących pomocy, pokrzywdzonych przez los. A przecież ci ludzie pukają nieraz do naszych drzwi, wyciągają dłoń po ratunek, pomoc, wsparcie, dobre słowo, uśmiech, opatrzenie ran swej duszy i ciała.

Wszyscy biedni są naszymi biednymi - bieda innych jest naszą biedą... Wszyscy chorzy są naszymi chorymi - ich choroba jest naszą chorobą... Wszyscy starszycy są naszymi starszycami - ich starość jest naszą starością... Wszyscy pokrzywdzeni są naszymi pokrzywdzonymi - ich krzywda jest naszą krzywda...

Wszyscy smutni są naszymi smutnymi - ich smutek jest naszym smutkiem...

*"Cokolwiek czyniliście jednemu z tych braci moich najmniejszych, Mnieście uczynili"....Samarytanin...*

Gdy u krańca naszego życia spojrzemy w oczy Chrystusa - Sędziego, obyśmy w nich zobaczyli oczy tych wszystkich naszych bliźnich, dla których serca nasze były otwarte, którym okazaliśmy miłosierdzie, dla których byliśmy tym ewangelicznym Samarytaninem.

Ks. F. Grudniok, "Panie Ty Wiesz"

**„KTO JEST MOIM BLIŹNIM?"**

Na wakacyjnych szlakach naszych podróży, w czasach urlopów, ale także przy warsztatach pracy spotykamy wiele ludzi. Wśród nich są osoby znane, ale także obce, które spotykamy w tych dniach po raz pierwszy. I wiemy, że także obok nich nie możemy przejść obojętnie. Gest życzliwości, miłe słowo, oczekiwana pomoc z naszej strony są zawsze mile widziane. A szczególnie jakiś nieszczęśliwy wypadek, którego będziemy świadkami, dla nas chrześcijan będzie pewnym wyzwaniem i zarazem sprawdzianem naszej ludzkiej wrażliwości.

Któż więc jest naszym bliźnim, którego mamy miłować? Otóż moim bliźnim jest także ten, którego nie lubię, ten, którego nie wybrałem, którego wcale nie chciałem spotkać na swojej drodze, ten, kto swoją nieproszoną obecnością przeszkadza mi w moich ważnych sprawach.

Pamiętajmy, że człowiek, który stoi naprzeciwko mnie, jest moim bliźnim. Bliźnim jest każdy, bo każdy może znaleźć się na mojej drodze.

Ks. Zbigniew Załęcki



## NA ROK WIARY ZLECONE NAM JEST ZADANIE

Po dwóch rozsyłał Jezus swoich uczniów. Nas też posyła. Mamy iść ze Słowem Bożym do świata. Chodzi tu, o bliskość Boga, chodzi o każdą ludzką duszę, do której Bóg chce zbliżyć się ze swoim słowem. Nie jest nam potrzebne wykształcenie, żadna przemyślana strategia, żaden prowiant. Wystarczy Boża pomoc, łaska i sandały.

Nie wystarczy słuchać słowa Bożego i jedynie rozumem je przyjmować. Jesteśmy zaproszeni do zdania się na orędzie biblijne sercem i rozumem.

Miłość pozwala nam zrozumieć tajemnicę królestwa niebieskiego. I tak jesteśmy posłani.

Wszyscy powinniśmy być siewcami Bożymi. Siejemy słowa jako rodzice, wychowawcy, przyjaciele, jako kaznodzieje, katecheci - i jakże jesteśmy szczęśliwi, gdy ziarna zasiane zaczynają kiełkować i wydają plon.

Nie ma potrzeby przebijać muru głową. Nikomu się nie narzucać, nic nie wymuszać. Respektować granice. Mieć cierpliwość i zaufanie. Nie zachowywać się tak, jakby się znało odpowiedzi na wszystkie pytania. Jezus nas posyła i potrzebujemy tylko Jego wsparcia i miłości.

Klaus Metzger-Beck.

### „KTO JEST MOIM BLIŻNIM?” C.D.

Sugestywnie opowiedziana przez Jezusa historia „dobrego Samarytanina” była odpowiedzią na pytanie uczonego w Prawie: „Kto jest moim bliźnim?”

Odpowiedź ta nie wydaje się być zwyczajną, lakoniczną. W odbiorze uczonego Żyda z pewnością stała się prowokacją. Jezus bowiem wytknął brak wrażliwości u ludzi publicznie szanowanych, a Samarytanina, człowieka nie lubianego postawił za wzór. Ta gorzka prawda, jaką odsłonił Jezus, była w jakiejś mierze reakcją na sposób, w jaki uczonego postawił pytanie.

Chciał bowiem Nauczyciela wystawić na próbę sądząc, że on sam wie lepiej. I oto otrzymał odpowiedź, jakiej się nie spodziewał. Z trudem musiał przełknąć gorzką pigułkę prawdy.

Ks. Zbigniew Załęcki

### 19-te DOROCZNE OGNISKO NA PLAŻY !

**Sobota 3-go sierpnia, 2013r. Huntington Beach**

Jak nas znaleźć: białe i czerwone baloniki!

Prosimy o zaopatrzenie się we własny prowiant.

Dobre humory i gitary mile widziane!

Gwarantujemy przyjemnie spędzony dzień i wieczór!

Dojazd: 405 Fwy South or North, exit Brookhurst Str.

South. Minąć Pacific Coast Hwy. Wjazd na plażę.

Organizatorzy: **PNA Grupa "Piastr"**

informacji udzielają: Marlena: (714) 557-1930,

Grzegorz: (714) 774-2775, Basia: (714) 435-4034.

**ZAPRASZAMY!!!**

Pray for

Marilu Aarensen  
Anna Banach  
Linda Beck  
Fran Cabitor  
Kazimiera Chilecka  
Kathy Cruz  
Krystyna Dawlud  
Maria Dadlez  
Mieczysław Dutkowski  
Karen Delaney  
Eva Estrada  
Beatrice Halphide  
Stasia Horaczko  
Jadwiga Inglis  
Joanne Jorgensen  
Joanna Koenig

Frances Kowalski  
Krystyna Kruk  
Helen P. Kuzlik  
Bernard Murphy  
Claire McMinn  
Gloria Norton  
Mary Laning  
Ryszard Nowak  
Małgorzata Piwko  
Henryk Polny  
Iracema Galvani Quinete  
Czesław Rybicki  
Gloria Shkoler  
Maria Smoliński  
Palmira Tafani  
Czesław Turek

NOTE: Please call the church office at 714 996-8161 to request prayers for the sick. If no one answers please leave a message with the name of the sick person and your phone number. The names will remain for six weeks and then be removed.

### MATKI BOŻEJ SZKAPLERZNEJ - 16 LIPCA



Historia *Szkaplerza karmelitańskiego* sięga wieku XIII. 15 lipca 1251 roku Matka Boża ukazała się św. Szymonowi Stock, wskazała na jego szkaplerz, wierzchną część habitu zakonnego, i nazwała go znakiem zbawienia. Uczyniła to słowami: *"To będzie przywilejem dla ciebie i wszystkich karmelitów - kto w nim umrze, nie zazna ognia piekielnego"*.

*Szkaplerz* nazywamy szatą lub znakiem Maryi, a noszenie go wyraża na zewnątrz, że żyjemy wartościami, które symbolizuje. Wprowadza nas w rzeczywistość duchowego macierzyństwa Matki Bożej, i jest zaproszeniem do coraz doskonalszego zawierzenia się Jej matczynemu sercu. To zawierzenie otwiera przed nami możliwość szybszego i skuteczniejszego podążania drogami osobistego duchowego rozwoju. Przez Maryję do Jezusa.

o. Benedykt Belgrau OCD

### WIECZNY ODPOCZYNEK RACZ MU DAĆ PANIE!

W ósmą rocznicę śmierci naszego kochanego, niezapomnianego duszpasterza **Śp. KSIĘDZA JÓZEFA KARPA** prosimy Boga by wynagrodził mu wszelkie dobro jakie czynił wśród nas, i darzył wiekuistym szczęściem!

*Niech odpoczywa w pokoju wiecznym. Amen*

### Capital Campaign "For Christ Forever" and Pastoral Service Appeal 2013. *Thank you for your pledge.*

Abraitis Alexander	Hudson Angelina	Lang Arthur	Rune Patricia
Aljure Edna & Julio	Hulisz Maria & Andrzej	Lewanski Yolanda & Paul	Schneider Mr. & Mrs. Alfred
Ault Bernice & Robert	Hutter Emil	Litherland Vance & Kathy	Seiner Sharon & Gerald
Baird Rose & Gerard	Inglis Jadwiga & Andrew	Longeuay Donald	Skoczowski Ireneusz
Beisel Kay & Ronald	Jablonowski Magda	Maffey Ellen	Starbuck Robert & Elaine
Bryant June & John	& Grzegorz	McCarthy Jay	Stewart Marlene
Burns Carol	Jadczyk Lynn & Rodney	& Christopher	Strazdas AJ & MC
Carrillo Dora & Frank	Jorgensen Jerome	Merchant Mr. & Mrs.	Swartz Elsie
Claprod Linda & William	Jurkowski Bernard R.	Thomas	Swiatkowski Grazyna
Conkle Minerva	Kaymark Irene	Merchant Therese & Roger	& Dariusz
Dawirs Marion	Keough Ann	Michalski Wladyslaw	Tokar Joan & Joseph
Devecchio Phyllis	Klementowski Julie	Minor Juanita	Turek Czeslaw & Teresa
& Richard	& Lawrence	Morgati Gail	Vick Marilyn A.
Dolewski Anna & Zdzislaw	Kmak Kazia & Marek	Munson Katarzyna	Weinmann Carol
Estrada Eva & Arthur	Knights of Columbus Council	& Kristofer	Wetta Larry
Fuller J.M & L.A	Kobzi Patty & Richard	Murray Diana	Wiedemann Adrienne
Glowin Florence	Kostecki Zbigniew	Nunes Yvonne & Robert	& Richard
Grechuta Evelyn & Andrew	& Malgorzata	Perzanowski Stanley	Williams/Covarrubias
Hacholski Lori & Wayne	Kozan Dorota & Wojciech	Pilip Danuta & Janusz	Claudia/Maria
Harford Loretta & Philip	Kreyche Eugene	PNA Lodge 3259 "Piasc"	Wrobel Maria
Harrison Geraldine & Roy	Krucli Jeanne	Rodriguez Manuel	Wyszomirski Conrad
Hoyt Jackie & Howard	Kudlo Josephine	Romanski Maria	Wyszomirski Teresa

#### Mass Intentions



Sat 07/13	4:00 pm	Richard and Adrienne Wiedemann Wedding Anniversary
Sun 07/14	9:00 am	+Les Carter from Wife Eugenia
	10:30 am	+Anna Dolacińska i jej zmarli Rodzice, +Stefania Walacha i jej Rodzina od Rodziny Nowak
Sat 07/20	4:00 pm	+Nicolas Andrizzi from Rick & Patty Kobzi
Sun 07/21	9:00 am	+Edward Malinski from Wife & Family
	10:30 am	+Czesława i +Ludwik Czura od Rodziny
Sat 07/27	4:00 pm	+Bernie Tresp from Rick & Patty Kobzi
Sun 07/28	9:00 am	+Henry Shields from Mr. & Mrs. Philip Harford
	10:30 am	<b>MSZA GRUPOWA</b>
Fri 08/02	<b>FIRST FRIDAY</b>	8:30 am & 7:30 pm
Sat 08/03	4:00 pm	+Paulene Bollman from Rick & Patty Kobzi
Sun 08/04	9:00 am	+Cesar Diaz from Mine Conkle
	10:30 am	+Mieczysław Bubięko w Rocznice Śmierci od Żony i Córek

#### Collections

#### THANK YOU/DZIĘKUJĘ FOR YOUR GENEROSITY

		First	Second
07/06/2013	4:00 PM	2247.00	271.00
07/07/2013	7:00 AM	458.00	
07/07/2013	9:00 AM	1,111.00	145.00
07/07/2013	10:30 AM	713.00	135.00

MASS OFFERINGS - \$300. MAIL DONATIONS - \$25. The second collection taken each week is to help support our Honduran Mission managed by Sister Glorianna Bednarski and other needs as specified by the Diocese of Orange as "Special Second Collections."

#### LIVING GOD'S COMMANDS

The first reading forms part of Moses' farewell discourse, a call to the people to return to God. It is not a legalistic summons; rather, it is an appeal to heart and soul. It outlines a command that is not impossible to follow, or too difficult to undertake, or too expensive. Look into your hearts, says Moses; there you will find what to do.

Paul sees Jesus Christ as the image of God, the agent of creation and preservation. We sense, in his words, things profound: "dominions or principalities or powers." But in the midst of that, Paul keeps his attention on Jesus Christ, head of the church. It is in Christ that we find fullness and reconciliation—in the blood of the cross.

Luke's Gospel illustrates the double commandment of love with the story of the Good Samaritan. The story is a radical one, for it comes to focus on the question of who my "neighbor" is. That neighbor is not identified with any group, but rather by the scope of our compassion.

Copyright © J. S. Paluch Co.

#### LOVE AND TRUST

Little love; little trust.

- English proverb

#### FOR INFORMATION ABOUT THIS BULLETIN:

Please call the Center office at (714) 996-8161 for Mass Intentions, Pray For The Sick, etc. Bulletin Co-Editors:  
**Alicja Chilecki**-(English) Alicechil@dslextreme.com  
**Lila Ciecek**-(Polish) (714) 544-2458 MCiecek@aol.com